

Porównanie tłumaczeń Psalmów 49:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nakłonię swoje ucho do przypowieści, Przy cytrze wyjawię swą zagadkę: ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Skłonię ucho do przypowieści I przy cytrze wyjawię zagadkę:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlaczego mam się bać w dniach niedoli, <i>gdy</i> otacza mnie nieprawość tych, którzy mnie depczą?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nakłonię do przypowieści ucha mego, wyłożę przy harfie zagadkę moję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nakłonię do przypowieści ucha mego, otworzę na arfie gadkę moję.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nakłonię mego ucha ku przypowieści, przy dźwięku liry wyjaśnię mą zagadkę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nakłonię do przypowieści ucho swoje, Rozwiążę przy cytrze zagadkę swoją:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nadstawię ucha ku przypowieści, przy dźwiękach cytry rozwiążę moją zagadkę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nakłonię mego ucha do przypowieści, przy dźwięku liry wyjaśnię mą zagadkę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nakłonię ucho moje ku przypowieści, przy dźwiękach cytry wyłożę swą zagadkę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Зберіть Йому його преподобних, що вкладають його завіт жертвами,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Skłonię ku przypowieści moje ucho i przy lutni wyłożę mą zagadkę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czemuż miałbym się lękać w dniach złych, gdy mnie otoczy przewinienie tych, którzy mnie wypierają?

¹⁾ <x>90 10:5</x>; <x>120 3:15</x>; <x>230 78:2</x>; <x>470 13:35</x>